



Zbornik sudske prakse

PRESUDA SUDA (deveto vijeće)

26. svibnja 2016.*

„Zahtjev za prethodnu odluku – Zajednička carinska tarifa – Razvrstavanje robe – Uredba (EEZ) br. 2658/87 – Kombinirana nomenklatura – Tarifni broj 8710 i tarifni podbroj 9305 91 00 – Napomena 3. uz odsjek XVII. i napomena 1. točka (c) uz poglavlje 93. – Tenkovi i ostala oklopna borbeno motorna vozila – Vojno oružje – Razvrstavanje kupolnog sustava“

U predmetu C-262/15,

povodom zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 267. UFEU-a, koji je uputio Verwaltungsgerichtshof (Visoki upravni sud, Austrija), odlukom od 19. svibnja 2015., koju je Sud zaprimio 1. lipnja 2015., u postupku

GD European Land Systems – Steyr GmbH

protiv

Zollamt Eisenstadt Flughafen Wien,

SUD (deveto vijeće),

u sastavu: C. Lycourgos (izvjestitelj), predsjednik vijeća, E. Juhász i K. Jürimäe, suci,

nezavisni odvjetnik: M. Campos Sánchez-Bordona,

tajnik: A. Calot Escobar,

uzimajući u obzir pisani postupak,

uzimajući u obzir očitovanja koja su podnijeli:

— za GD European Land Systems – Steyr GmbH, P. Csoklich i R. Schneider, *Rechtsanwälte*,

— za Europsku komisiju, A. Caeiros i B.-R. Killmann, u svojstvu agenata,

odlučivši, nakon što je saslušao nezavisnog odvjetnika, da u predmetu odluči bez mišljenja,

donosi sljedeću

* Jezik postupka: njemački

Presudu

- 1 Zahtjev za prethodnu odluku odnosi se na tumačenje napomene 3. uz odsjek XVII. i napomene 1. točke (c) uz poglavlje 93. Kombinirane nomenklature koja je sadržana u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL 1987., L 256, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 12., str. 3.), u verziji koja proizlazi iz Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 1001/2013 od 4. listopada 2013. (SL 2013., L 290, str. 1.) (u daljnjem tekstu: KN).
- 2 Taj zahtjev podnesen je u okviru spora između društva GD European Land Systems – Steyr (u daljnjem tekstu: GD) i Zollamta Eisenstadt Flughafen Wien (Carinski ured Eisenstadt Zračna luka Beč, Austrija) (u daljnjem tekstu: Carinski ured), o razvrstavanju kupolnog sustava (oružana stanica *Multi Gun Turret System*) unutar KN-a.

Pravni okvir

KN

- 3 Carinsko razvrstavanje robe uvezene u Europsku uniju uređeno je KN-om.
- 4 Članak 12. stavak 1. Uredbe br. 2658/87, kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 254/2000 od 31. siječnja 2000. (SL L 2000., 28, str. 16.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 216.), propisuje da Europska komisija svake godine Uredbom reproducira cjelokupnu verziju KN-a, zajedno s odgovarajućim autonomnim i konvencionalnim carinskim stopama, kako proizlazi iz mjera koje je usvojilo Vijeće Europske unije ili Komisija. Navedena uredba objavljuje se najkasnije do 31. listopada u *Službenom listu Europske unije* i primjenjuje se od 1. siječnja sljedeće godine. Iz spisa podnesenog Sudu proizlazi da je verzija koja se primjenjuje na činjenice u glavnom postupku ona koja je vezana uz 2014., izdana u Uredbi br. 1001/2013.
- 5 Prvi dio KN-a, koji se odnosi na „Uvodne odredbe”, sadržava odsjek I., posvećen „Općim pravilima”, čiji odjeljak A, naslovljen „Opća pravila za tumačenje kombinirane nomenklature”, osobito određuje:

„Razvrstavanje robe u [KN] uređuju sljedeća načela.

1. Naslovi odsjeka, poglavlja i potpoglavlja služe samo za lakše snalaženje; za zakonske potrebe, razvrstavanje se vrši na temelju naziva tarifnih brojeva i svih odgovarajućih napomena uz odsjeka i poglavlja, te na temelju sljedećih pravila pod uvjetom da iz naziva tarifnih brojeva ili napomena ne proizlazi drukčije.

[...]”

- 6 Drugi dio KN-a, naslovljen „Popis carinskih stopa”, sadržava odsjek XVII., naslovljen „Vozila, zrakoplovi, plovila i pridružena prijevozna oprema”, čija napomena 2. točka (ij) i napomena 3. glase kako slijedi:

„2. Pod pojmom ‚dijelovi’ i ‚dijelovi i pribor’ ne podrazumijeva se sljedeće proizvode, čak i ako je prepoznatljivo da su namijenjeni za robu iz ovog odsjeka:

[...]

- (ij) oružje (poglavlje 93);

[...]

3. Pod pojmom ‚dijelovi i pribor‘ u poglavljima 86. do 88. podrazumijeva se samo one dijelove i pribor koji su prikladni za uporabu isključivo ili uglavnom s proizvodima iz tih poglavlja. Dio ili pribor koji odgovara nazivu iz dvaju ili više tarifnih brojeva tih poglavlja, razvrstava se u onaj tarifni broj koji odgovara osnovnoj uporabi tog dijela ili pribora.”

7 Odsjek XVII. KN-a sadržava poglavlje 87., naslovljeno „Vozila, osim željezničkih ili tramvajskih vozila, njihovi dijelovi i pribor”, koje sadržava tarifni broj 8710. Ta odredba glasi kako slijedi:

„8710 00 00	Tenkovi i ostala oklopna borbena motorna vozila, neovisno jesu li opremljena naoružanjem ili ne, i njihovi dijelovi”
-------------	--

8 Odsjek XIX. drugog dijela KN-a, naslovljen „Oružje i streljivo; njihovi dijelovi i pribor”, sadržava poglavlje 93., također naslovljeno „Oružje i streljivo; njihovi dijelovi i pribor”, čija napomena 1. točka (c) određuje:

„1. Ovo poglavlje ne obuhvaća:

[...]

(c) oklopna borbena vozila (tarifni broj 8710);

[...]”

9 To poglavlje 93. sadržava tarifne brojeve 9301 do 9305 KN-a:

„9301 [...]	Vojno oružje, osim revolvera, pištolja i oružja iz tarifnog broja 9307
9302 00 00	Revolveri i pištolji, osim onih iz tarifnog broja 9303 ili 9304
9303	Ostalo vatreno oružje i slične naprave koje djeluju paljenjem eksplozivnog punjenja [...]:
[...] 9304 00 00	[...] Ostalo oružje (na primjer opružne, zračne ili plinske puške i pištolji, pendreci), osim onog iz tarifnog broja 9307
9305	Dijelovi i pribor za proizvode iz tarifnih brojeva 9301 do 9304
[...] 9305 20 00 9305 9100 9305 9900	[...] za sačmarice ili kuglare iz tarifnog broja 9303 – ostalo: za vojno oružje iz tarifnog broja 9301 – ostalo:”

Uredba (EEZ) br. 2913/92

- 10 Članak 12. stavci 1. i 2. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL 1992., L 302, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 2., str. 110.), kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 82/97 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 1996. (SL 1997., L 17. str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 17., str. 80.), glasi:

„1. Na temelju pisanog zahtjeva, carinska tijela izdaju obvezujuće tarifne informacije ili obvezujuće informacije o podrijetlu, djelujući u skladu s postupkom Odbora.

2. Obvezujuća tarifna informacija ili obvezujuća informacija o podrijetlu obvezuju carinska tijela prema osobi kojoj je dana informacija, samo u odnosu na razvrstavanje u carinsku tarifu ili utvrđivanje podrijetla robe.

Obvezujuća tarifna informacija ili obvezujuća informacija o podrijetlu obvezuju carinska tijela samo za robu za koju se carinske formalnosti obavljaju nakon datuma izdavanja mišljenja.”

Napomene s objašnjenjem harmoniziranog sustava nazivlja i brojčanog označivanja

- 11 Vijeće za carinsku suradnju, koje je postalo Svjetska carinska organizacija (WCO), osnovano je konvencijom o osnivanju tog vijeća, zaključenom u Bruxellesu 15. prosinca 1950. Harmonizirani sustav nazivlja i brojčanog označivanja robe (u daljnjem tekstu: HS), koji je izradio WCO, uspostavljen je Međunarodnom konvencijom o Harmoniziranom sustavu nazivlja i brojčanog označivanja robe, sklopljenom u Bruxellesu 14. lipnja 1983. i prihvaćenom zajedno s Protokolom o njezinim izmjenama od 24. lipnja 1986. u ime Europske ekonomske zajednice Odlukom Vijeća 87/369/EEZ od 7. travnja 1987. (SL 1987., L 198, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 2., svezak 6., str. 3.). Prvih šest znamenki tarifnih brojeva i podbrojeva KN je preuzeo iz HS-a. Jedino sedma i osma znamenka, koje čine pododjeljke, dio su njegova vlastitog razvrstavanja.
- 12 Napomene s objašnjenjem HS-a izrađene su unutar WCO-a u skladu s odredbama navedene konvencije.
- 13 Napomene s objašnjenjem o tarifnom broju 8710 HS-a određuju:

„Ovaj tarifni broj obuhvaća, s jedne strane, borbene tenkove i druga oklopna borbena vozila, neovisno jesu li opremljena naoružanjem ili ne, i, s druge strane, njihove dijelove.

Borbene tenkovi ili tenkovi su oklopna vozila s gusjenicama, opremljena različitim napadačkim oružjem (topovima, strojnicama, bacačima plamena itd.) koje je uobičajeno smješteno u okretnoj kupoli. [...]

Dijelovi Ovaj tarifni broj obuhvaća i dijelove gore navedenih oklopnih vozila ako ti dijelovi ispunjavaju sljedeća dva uvjeta:

1. Prepoznatljivi su kao isključivo ili uglavnom namijenjeni za navedena vozila.
2. Nisu isključeni na temelju napomena Odsjeka XVII. (vidjeti opća razmatranja toga odsjeka). U te dijelove ulaze:
 - 1) šasije oklopnih vozila i njihovih dijelova (kupole, oklopljena vrata i poklopci itd.). [...]

14 Napomene s objašnjenjem o tarifnom broju 9305 HS-a glase:

„U dijelove i pribor tog tarifnog broja ulaze:

1. Dijelovi vojnog oružja poput cijevi (u što ulaze njihovi ulošci), kočni mehanizmi i poklopci za topove svih vrsta, kupole, postolja, stativi i druge posebne podloge za topove, strojnice, puškostrojnice itd., s mehanizmom ili bez mehanizma za ciljanje i punjenje.

[...]”

Glavni postupak i prethodna pitanja

15 GD je društvo s ograničenom odgovornošću koje je dio vojnoindustrijskog koncerna aktivnog na svjetskoj razini i proizvodi, među ostalim, tenkove. Dana 25. veljače 2014. to društvo prijavilo je Carinskom uredu robu označenu kao kupolni sustav za tenkove radi njezina puštanja u slobodan promet u Uniji.

16 Carinski ured odobrio je puštanje te robe u slobodan promet, a zatim je obavijestio GD o stopi uvoznih carina koje na nju treba platiti, i to 1,7 %, koja proizlazi iz razvrstavanja navedene robe u tarifni broj 8710 KN-a. Naime, Carinski ured smatrao je da je dotična roba „tenkovska kupola koja je već prepoznatljiva kao dio koji se isključivo ili većinom ugrađuje u tenkove”. Prema sudu koji je uputio zahtjev, ta obavijest treba se smatrati odlukom u području carinskog prava.

17 GD je 11. ožujka podnio pritužbu protiv obavijesti Carinskog ureda zahtijevajući razvrstavanje robe o kojoj je riječ u glavnom postupku u tarifni podbroj 9305 91 00 KN-a, koji odgovara „vojnom oružju”, a što znači carinsku uvoznju stopu od 0 %. Nakon što je Carinski ured odbio njegovu pritužbu, GD je podnio tužbu pred Bundesfinanzgerichtom (Savezni financijski sud, Austrija).

18 GD je tom sudu dostavio obvezujuću tarifnu informaciju koju je 11. travnja 2014. izdao Hauptzollamt Hannover (Glavni carinski ured u Hannoveru, Njemačka), a kojom se, prema njegovu mišljenju, roba istovrsna onoj o kojoj je riječ u predmetu u glavnom postupku razvrstava u tarifni podbroj 9305 91 00 KN-a.

19 Opis robe o kojoj je riječ u glavnom postupku nalazi se u tarifnoj informaciji, a sud koji je uputio zahtjev prenosi ga u zahtjevu za prethodnu odluku. Taj opis glasi kako slijedi:

„[...] riječ je o kombinaciji različitih tehničkih elemenata koji su u bitnome integrirani u jednu konstrukciju koja sličići kupoli, a izrađena je od neplemenitog metala. Kupolni sustav čini osnovu oružane stanice te je u bitnome opremljen podsustavima i sastavnim dijelovima koji su nabrojani u daljnjem tekstu: električni pogoni, kružna stabilizacija, optički i elektronički uređaji za prikaz, u što ulaze monitori i uređaji za upravljanje za posadu (topnik, zapovjednik), sustav [navođenja vatre], nekoliko senzora, spremnici streljiva i naprave za punjenje oružja streljivom. Sustav je izrađen tako da se u njega mogu ugraditi automatski top i strojnica (ta dva vojna oružja nisu predmet ove obvezujuće tarifne informacije). Zajedničkim djelovanjem navedenih podsustava posadi se omogućava da se koristi topom i strojnicom, a time i da ciljano puca. Kupolni sustav postavlja se na krov morskih i kopnenih prijevoznih sustava u rotirajućoj poziciji ili se koristi i u stacionarnim objektima.”

20 Dana 29. listopada 2014. Bundesfinanzgericht (Savezni financijski sud) odbio je žalbu društva GD. Taj je sud kupolni sustav o kojem je riječ razvrstao, kao dio tenka, u tarifni broj 8710 KN-a te je naveo da tarifna informacija koju je dao Glavni carinski ured u Hannoveru ne može imati retroaktivni učinak.

- 21 GD je protiv odluke Bundesfinanzgerichta (Savezni financijski sud) kojom se odbija njegova tužba podnio žalbu pred Verwaltungsgerichtshofom (Visoki upravni sud, Austrija). Potonji sud navodi da je, prema mišljenju Bundesfinanzgerichta (Savezni financijski sud), roba obuhvaćena obvezujućom tarifnom informacijom koju je izdao Glavni carinski ured u Hannoveru i koju je dostavio GD ista kao i ona o kojoj je riječ u glavnom postupku. Ipak, on smatra da se ta carinska obavijest ne bi smjela primjenjivati u ovom slučaju jer je prijava od 25. veljače 2014. prethodila donošenju navedene carinske obavijesti 11. travnja 2014.
- 22 Sud koji je uputio zahtjev pojašnjava da je roba o kojoj je riječ u glavnom postupku bila ugrađena na vozilo koje bi trebalo razvrstati u tarifni broj 8710 KN-a kao tenk ili kao samopogonsko oklopno vozilo. Međutim, postoji proturječje između objašnjenja koja se odnose na tarifni broj 8710 HS-a, a prema kojima u taj tarifni broj ulaze „[š]asije oklopnih vozila i njihovih dijelova (kupole, oklopljena vrata i poklopci, itd.)”, i onih koja se odnose na tarifni broj 9305 HS-a, iz kojih proizlazi da u taj tarifni broj ulaze dijelovi vojnog oružja, poput, među ostalim, kupola, strojnica i puškostrojnica.
- 23 Osim toga, taj se sud pita o tumačenju koje treba dati napomeni 3. odsjeka XVII. KN-a, koja propisuje da su jedino dijelovi koji su isključivo ili uglavnom namijenjeni za proizvode koji ulaze u poglavlja 86. do 88. KN-a, među ostalim, tarifni broj 8710 KN-a, „dijelovi”, u smislu tih poglavlja.
- 24 U tim je okolnostima Verwaltungsgerichtshof (Visoki upravni sud) odlučio prekinuti postupak i uputiti Sudu sljedeća prethodna pitanja:
- „1. Obuhvaća li iznimka iz napomene 1. točke (c) uz poglavlje 93. KN-a, u verziji koja se primjenjuje na činjenice u ovom predmetu, izrazom ‚oklopna borbeno vozilo (tarifni broj 8710)’ i ‚njihove dijelove’?
2. Treba li napomenu 3. uz odsjek XVII. KN-a tumačiti na način da ‚oružanu stanicu (tenkovsku kupolu)’ koja se može upotrijebiti na oklopnim borbenim vozilima ili ‚pokretnim morskim prijevoznim sustavima’ ili i na stacionarnim objektima treba razvrstati u tarifni broj 8710 kao dio oklopnog borbenog vozila jer proizvođač oklopnih borbenih vozila tu oružanu stanicu uvozi radi proizvodnje ili sklapanja oklopnih borbenih vozila i stvarno je u tu svrhu i upotrebljava?”

O prethodnim pitanjima

- 25 Svojim pitanjima, koja treba ispitati zajedno, sud koji je uputio zahtjev u biti pita treba li KN tumačiti na način da kupolni sustav poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku ulazi u tarifni broj 8710 ili u tarifni podbroj 9305 91 00 KN-a, uzimajući u obzir činjenicu da je uvezen za proizvodnju ili sklapanje tenka i da će zatim biti upotrijebljen u tu svrhu.
- 26 Prema mišljenju toga suda, ako bi se takav sustav trebao smatrati dijelom tenka, trebalo bi ga razvrstati u tarifni broj 8710 KN-a, koji upravo obuhvaća „tenkove i ostala oklopna borbeno motorna vozila, neovisno jesu li opremljena naoružanjem ili ne, i njihove dijelove”. Ako bi, nasuprot tomu, taj sustav trebalo smatrati dijelom ili priborom vojnog oružja, ulazio bi u tarifni podbroj 9305 91 00, koji posebno obuhvaća te dijelove ili taj pribor vojnog oružja.
- 27 Treba podsjetiti na to da, kada je Sudu podnesen zahtjev za prethodnu odluku o tarifnom razvrstavanju, njegova je uloga nacionalnom sudu razjasniti kriterije čija će provedba potonjem omogućiti da ispravno razvrsta u KN proizvode o kojima je riječ, a ne da sam provede to razvrstavanje, i to osobito zato što ne raspolaže svim informacijama koje su mu u tom smislu nužne (presude od 7. studenoga 2002., Lohmann i Medi Bayreuth, C-260/00 do C-263/00, EU:C:2002:637, t. 26. kao i od 22. studenoga 2012., Digitalnet i dr., C-320/11, C-330/11, C-382/11 i C-383/11, EU:C:2012:745, t. 61.).

- 28 Sud je osim toga presudio da Opća pravila za tumačenje KN-a predviđaju da je razvrstavanje roba određeno prema pojmovima brojeva i bilješki odsjeka ili poglavlja, sadržaju naslova odsjeka, poglavlja ili potpoglavlja, za koje se smatra da imaju samo indikativnu vrijednost (presude od 12. lipnja 2014., Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, t. 33. i od 11. lipnja 2015., Baby Dan, C-272/14, EU:C:2015:388, t. 25.).
- 29 Iz ustaljene sudske prakse također proizlazi da se, u interesu pravne sigurnosti i olakšavanja kontrole, ključan kriterij za tarifno razvrstavanje robe načelno mora tražiti u osobinama i objektivnim svojstvima robe, određenima sadržajem broja KN-a i napomenama odsjeka ili poglavlja (vidjeti osobito presude od 16. veljače 2006., Proxxon, C-500/04, EU:C:2006:111, t. 21. i od 5. ožujka 2015., Vario Tek, C-178/14, EU:C:2015:152, t. 21. i navedenu sudsku praksu).
- 30 U ovom slučaju treba utvrditi da se, s jedne strane, prema napomeni 2. točki (ij) odsjeka XVII. KN-a, koja se, među ostalim, odnosi na tarifni broj 8710 KN-a, oružje koje ulazi u poglavlje 93. KN-a ne smatra „dijelovima” ili „priborom” vozila, zrakoplova, plovila i pridružene prijevozne opreme obuhvaćene tim odsjekom, iako je prepoznatljivo kao namijenjeno za ta vozila, zrakoplove, plovila i pridruženu prijevoznu opremu. S druge strane, napomena 1. točka (c) poglavlja 93. KN-a izričito isključuje iz tog poglavlja oklopna borbena vozila koja ulaze u tarifni broj 8710 KN-a.
- 31 Budući da potonji tarifni broj navodi i dijelove tenka, to isključenje ne obuhvaća nužno samo tenkove nego i njihove dijelove. Stoga treba odrediti može li se kupolni sustav o kojem je riječ u glavnom postupku smatrati „dijelom” tenka u smislu tarifnog broja 8710 KN-a. Naime, ako bi to bio slučaj, taj sustav ne bi mogao biti oružje u smislu tarifnog broja 9301 KN-a i stoga ne bi smio ulaziti u isključenje propisano napomenom 2. točkom (ij) odsjeka XVII. KN-a.
- 32 Iz napomene 3. odsjeka XVII. KN-a proizlazi da se kupolni sustav poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku ne može smatrati „dijelom” ili „priborom” tenka u smislu tarifnog broja 8710 KN-a jer je namijenjen „isključivo” ili „uglavnom” za tenk.
- 33 Sud koji je uputio zahtjev u tom pogledu pita je li krajnja uporaba kupolnog sustava jedan od odlučujućih elemenata za odgovor na pitanje treba li taj sustav smatrati dijelom koji je „isključivo” ili „uglavnom” namijenjen za tenk.
- 34 Treba podsjetiti na to da namjena navedenog kupolnog sustava – „isključiva” ili „uglavnom” – mora biti ispitana u trenutku carinjenja ili, slijedom toga, tijekom ispitivanja zahtjeva za stavljanje te robe u slobodan promet (vidjeti u tom smislu presudu od 23. travnja 2015., ALKA, C-635/13, EU:C:2015:268, t. 37.).
- 35 Iz toga slijedi da okolnost da je kupolni sustav bio uvezen radi proizvodnje ili sklapanja tenkova i da je potom bio zaista korišten u tu svrhu, iako je mogla predstavljati element koji treba uzeti u obzir, ne znači nužno da je taj sustav „isključivo” ili „uglavnom” namijenjen za navedene tenkove, u smislu napomene 3. uz odsjek XVII. KN-a ili Napomena s objašnjenjem koje se odnose na tarifni broj 8710 HS-a.
- 36 Iz odluke kojom se upućuje prethodno pitanje proizlazi da se kupolni sustav o kojem je riječ u glavnom postupku može postaviti na krov morskih i kopnenih prijevoznih sustava u rotirajućoj poziciji ili biti korišten i u stacionarnim objektima. Iz toga slijedi da se ne može smatrati da je taj kupolni sustav dio koji je „isključivo” namijenjen za tenk.
- 37 U tim je okolnostima na sudu koji je uputio zahtjev da provjeri je li, u pogledu svojih karakteristika i objektivnih svojstava, taj kupolni sustav „uglavnom” namijenjen za tenk. Ako to jest slučaj, treba biti razvrstan u tarifni broj 8710 a da pritom njegova krajnja uporaba nije odlučujuća u tom pogledu.

- 38 Ako bi iz tog ispitivanja proizišlo da to nije slučaj, na sudu koji je uputio zahtjev je da ispita može li se kupolni sustav o kojem je riječ u glavnom postupku, a koji, prema elementima koje je navedeni sud dostavio, nije „vojno oružje”, ipak smatrati „dijelom” ili „priborom” takvog oružja u smislu tarifnog podbroja 9305 91 00 KN-a.
- 39 Sud je u tom pogledu već presudio da u vezi s dijelovima i priborom strojeva pojam „dijelovi” podrazumijeva postojanje cjeline za čije su funkcioniranje oni nužni, a pojam „pribor” obuhvaća zamjenjive dijelove koji omogućavaju prilagodbu aparata određenom radnom zadatku ili proširenje njegovih mogućnosti ili dodatno osiguravanje izvođenja neke posebne operacije u vezi s njegovom glavnom funkcijom. Kako bi se jamčila dosljedna i ujednačena primjena Zajedničke carinske tarife, te definicije pojmova moraju se moći primijeniti na tarifni broj 9305 KN-a i osobito njegov tarifni podbroj 9305 9100 (vidjeti analogijom presudu od 4. ožujka 2015., Oliver Medical, C-547/13, EU:C:2015:139, t. 69. i navedenu sudsku praksu).
- 40 Međutim, treba podsjetiti da se, prema opisu kupolnog sustava o kojem je riječ u glavnom postupku što ga je dao sud koji je uputio zahtjev, taj sustav može smatrati „dijelom” ili „priborom” vojnog oružja, poput topa ili strojnice, u smislu tarifnog podbroja 9305 9100 KN-a. Naime, iz odluke kojom se upućuje zahtjev proizlazi da se na navedeni sustav mogu postaviti automatski top i strojnica. Taj kupolni sustav osnova je oružane stanice i u bitnome je opremljen s nekoliko podsustava i sastavnih dijelova, među ostalim, električnim pogonima, optičkim i elektroničkim uređajima za prikaz, u što ulaze monitori i uređaji za upravljanje za posadu (topnik, zapovjednik), sustavom navođenog oružja, nekoliko spremnika streljiva i napravama za punjenje oružja streljivom, kojima se toj posadi omogućava da se koristi topom i strojnicom i, slijedom toga, da ciljano puca. Isti kupolni sustav omogućava ugrađivanje automatskog topa i strojnice.
- 41 Dakle, u pogledu njegovih objektivnih karakteristika, ako bi se pokazalo da kupolni sustav o kojem je riječ u glavnom postupku nije uglavnom namijenjen za tenk, trebalo bi smatrati da je „dio” vojnog oružja, u dijelu u kojem bi se pokazao nužnim za funkcioniranje topa ili strojnice koja se u njega ugrađuje ili barem „priborom” takvog vojnog oružja, time što omogućava da se potonji prilagodi posebnoj uporabi ili da mu se omoguće dodatne funkcionalnosti.
- 42 Ta ocjena potvrđena je napomenom s objašnjenjem koja se odnosi na tarifni broj 9305 HS-a, prema kojoj u taj tarifni broj ulaze dijelovi vojnog oružja, kao što su, osobito, „cijevi (u što ulaze njihovi ulošci), kočni mehanizmi i poklopci za topove svih vrsta, kupole, postolja, stativi i druge posebne podloge za topove, strojnice, puškostrojnice itd., s mehanizmom ili bez mehanizma za ciljanje i punjenje”. Stoga iz te napomene s objašnjenjem u vezi s napomenom s objašnjenjem koja se odnosi na tarifni podbroj 8710 HS-a proizlazi da su kupole, kada nisu dio šasije oklopnih vozila, dijelovi „vojnog oružja” jer služe potpori funkcije ili uporabi tog oružja.
- 43 U tim bi okolnostima kupolni sustav o kojem je riječ u glavnom postupku trebao biti razvrstan u tarifni podbroj 9305 9100 KN-a.
- 44 S obzirom na sva prethodna razmatranja, na postavljena pitanja valja odgovoriti tako da KN treba tumačiti na način da kupolni sustav poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku, a koji je uvezen radi proizvodnje tenkova i potom zaista bio korišten u tu svrhu, ulazi u tarifni broj 8710 KN-a ako je „uglavnom” namijenjen za tenk, a što je na sudu koji je uputio zahtjev da provjeri vodeći računa o karakteristikama i objektivnim svojstvima tog kupolnog sustava, a da pritom njegova krajnja uporaba u konkretnom slučaju nije odlučujuća za njegovo razvrstavanje. Ako to nije slučaj, navedeni kupolni sustav kao dio ili pribor „vojnog oružja” treba razvrstati u tarifni podbroj 9305 9100 KN-a.

Troškovi

- 45 Budući da ovaj postupak ima značaj prethodnog pitanja za stranke glavnog postupka pred sudom koji je uputio zahtjev, na tom je sudu da odluči o troškovima postupka. Troškovi podnošenja očitovanja Sudu, koji nisu troškovi spomenutih stranaka, ne nadoknađuju se.

Slijedom navedenoga, Sud (deveto vijeće) odlučuje:

Kombiniranu nomenklaturu iz Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi, u verziji iz Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 1001/2013 od 4. listopada 2013., treba tumačiti na način da kupolni sustav poput onoga o kojem je riječ u glavnom postupku, a koji je uvezen radi proizvodnje tenkova i potom zaista bio korišten u tu svrhu, ulazi u tarifni broj 8710 KN-a ako je „uglavnom” namijenjen za tenk, a što je na sudu koji je uputio zahtjev da provjeri vodeći računa o karakteristikama i objektivnim svojstvima tog kupolnog sustava, a da pritom njegova krajnja uporaba u konkretnom slučaju nije odlučujuća za njegovo razvrstavanje. Ako to nije slučaj, navedeni kupolni sustav kao dio ili pribor „vojnog oružja” treba razvrstati u tarifni podbroj 9305 9100 navedene kombinirane nomenklature.

Potpisi